

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

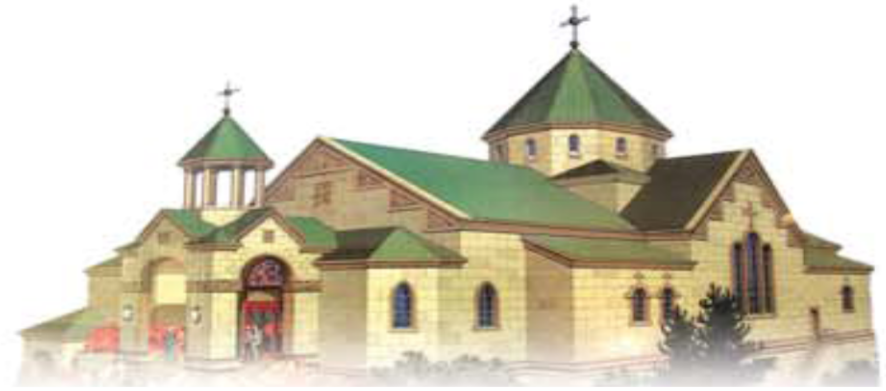
- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Սեպտեմբեր 13, 2020

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, September 13, 2020

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փետրոյեան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for
fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

| | | |
|---------------------|------------------------|----------------|
| Parish Council | Asbed Tatoulian | (818) 923-1113 |
| Ladies Society | Anahid Bedian | (323) 255-4292 |
| | Joan Meymariam | |
| Men's Forum | Berj Gourdikian | (626) 355-8780 |
| Friendship Club | Jeannette Kevorkian | (818) 244-7222 |
| A.C.Y.O Chair | Karina Balekjian | (818) 480-1730 |
| A.C.Y.O. V. Chair | Jonathan Der Ghazarian | (626) 712-1403 |
| Choir Director | Barthev Gulumian | (818) 621-2788 |
| Hovsepian School | Office | (626) 578-1343 |
| Hovsepian School | Chair Yeran Melelian | (213) 760-1204 |
| Saturday School | Norayr Dadouryan | (626) 683-7211 |
| Sunday School | Marguerite Hougasian | (626) 351-8137 |
| Director of | Dn. Vahe Charkhutian | (562) 715-8730 |
| Fellowship Ministry | | |



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

| | |
|--|----------|
| Stained Glass Window near steps to Balcony | \$5,000 |
| Small Chandelier | \$5,000 |
| Narthex Doors (main/inside) | \$15,000 |
| Elevator | \$25,000 |

Galatians (Գաղ.) 6:14-18

But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world has been crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision avails anything, but a new creation. And as many as walk according to this rule, peace and mercy be upon them, and upon the Israel of God.

From now on let no one trouble me, for I bear in my body the marks of the Lord Jesus. Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Բայց ես ամենեւին պիտի չ'պարծենամ, այլ միայն մեր Տէրոջ Յիսուս Քրիստոսի խաչով, անով աշխարհը խաչուած է ինծի համար, ես ալ աշխարհի: Որովհետեւ Քրիստոս Յիսուսով ոչ թլփատութիւնը որեւէ ազդեցութիւն ունի, ոչ անթլփատութիւնը, հապա նոր արարած ըլլալը: Խաղաղութիւն ու ողորմութիւն բոլոր անոնց վրայ՝ որ այս կանոնին համաձայն կ'ընթանան, եւ Աստուծոյ Իսրայէլին վրայ:

Ասկէ ետք ոչ մէկը թող անհանգստացնէ զիս, որովհետեւ ես մարմնիս վրայ կը կրեմ Տէր Յիսուսի վերքին սպիները: Եղբայրներ, մեր Տէրոջ Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր հոգիին հետ: Ամէն:



Աղօթքի Խնդրանք

Հաւատացեալ Տիկին մը Տէր Ողորմիա կը խնդրէ իր զաւակներուն Զարիկ եւ Զոհրապ Մարֆազլեաններու Առողջութեան եւ գործի յաջողութեան համար:

Յովհաննու Աւետարանէն (John) 3:13-21


Արդ, ոչ ոք երկինք ելած է, բացի միայն անկէ, որ երկինքէն իջաւ, մարդու որդին որ երկինքն է: Եւ ինչպէս որ Մովսէս անապատին մէջ բարձրացուց օձը, այնպէս պէտք է բարձրանայ մարդու Որդին, որպէսզի ով որ հաւատայ անոր յաիտեճական կեանքը ընդունի, քանի որ Աստուած այնպէս սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին որդին տուաւ, որպէսզի ով որ հաւատայ անոր չկորսուի, այլ ընդունի յաիտեճական կեանքը, որովհետեւ Աստուած իր Որդին աշխարհ չորկեց որ ան դատէ աշխարհը, այլ որպէսզի աշխարհը անով փրկուի: Ով որ կը հաւատայ անոր պիտի չդատապարտուի, իսկ ով որ չի հաւատար անոր արդէն իսկ դատապարտուած է, քանի որ չհաւատաց Աստուծոյ միածին Որդիին անունին:

No one has ascended into heaven except He who descended from heaven, the Son of Man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in Him may have eternal life.


For God So Loved the World, that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through Him. Whoever believes in Him is not condemned, but whoever does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only Son of God.

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել Պարթեւ Կուլումեանի
Երգչախումբի ղեկավարին

**The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church**




Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել
մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services
We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones
on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for
printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**

St. Gregory Armenian Saturday School

REOPENS

9/19/2020, Saturday

Ages: 3-13

All levels of Armenian

Outdoor instruction

Armenian language and literature

Armenian history, Armenian music

Every Saturday 10:00-12:00

Mask is required.

Temperature check is required upon arrival.

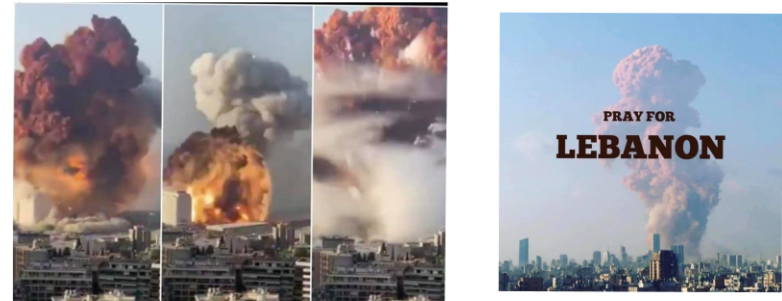
Tuition: \$495.00/annual

For information call the church office at (626) 449-1523

or email stgregorysaturdayschool@gmail.com

Lebanon Aid

ՕԺԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ ԼԻԲԱՆԱՆԻՆ



Վստահաբար տեղեակ էք այն սոսկալի եւ արիւնալի պայթիւնի մասին, որ տեղի ունեցաւ Լիբանանի մայրաքաղաք Պէյրութի մէջ, 4 Օգոստոս, 2020-ին, եւ որ պատճառ եղաւ հարիւրաւոր անմեղ զոհերու, հազարաւոր վիրաւորներու, հաշմանդամներու եւ հարիւր հազարաւոր անտունիներու:

Կործանիչ պայթիւնը ցնցեց ոչ միայն Լիբանանի Հանրապետութիւնը այլ նաեւ համայն մարդկութիւնը: Շատ լուրջ եւ անսկարագրելի է կացութիւնը եղբայրական Լիբանանին եւ Լիբանահայ Համայնքին:

Օգնելու համար ճգնաժամի մէջ յայտնուած Լիբանանին՝ հաւատացեալներ որոնք կ'ուզեն կատարել նուիրատուութիւն, կրնան իրենց վճարագիրը (չէքը) դրկել Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի, «Լիբանանի Օգնութիւն» ծանօթագրութեամբ:

Հանգանակուած գումարը ամբողջութեամբ պիտի փոխանցենք Արեւմտեան Թեմին:

No doubt our faithful are painfully aware of the horrific explosion which took place August 4, 2020 in Beirut, Lebanon. Hundreds of lives were lost and thousands have been injured. Presently, countless are homeless as hundreds of buildings have been destroyed.

Faithful wishing to make donations to aid in the crisis, may send checks to St. Gregory Armenian Church, 2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107. In the memo write: Lebanese Aid. Our secretary will send an acknowledgement letter. All donations will be forwarded to the Western Diocese, along with donations from all other Western Diocese parishes, for distribution.